



An Bhruiséil, 28 Bealtaine 2018  
(OR. en)

8978/18

CONOP 46  
CODUN 20  
COARM 163  
CFSP/PESC 445

### TORADH NA nIMEACHTAÍ

---

ó: Ardrúnaíocht na Comhairle

chuig: na toscaireachtaí

---

Ábhar: Conclúidí ón gComhairle maidir le seasamh an Aontais Eorpaigh i ndáil leis an gcomhrac i gcoinne na trádála aindleathaí i mionairm agus airm éadroma, i bhfianaise an Tríú Comhdháil Athbhreithniúcháin ar chur chun feidhme Chlár Gníomhaíochta na Náisiún Aontaithe i ndáil le mionairm agus armáin éadroma (SALW) (Nua-Eabhrac, 18-29 Meitheamh 2018)

---

Gheobhaidh na toscaireachtaí, i gceangal leis seo, na dréachtchonclúidí ón gComhairle maidir le seasamh an Aontais Eorpaigh i ndáil leis an gcomhrac i gcoinne na trádála aindleathaí i mionairm agus armáin éadroma, i bhfianaise an Tríú Comhdháil Athbhreithniúcháin ar chur chun feidhme Chlár Gníomhaíochta na Náisiún Aontaithe i ndáil le mionairm agus armáin éadroma (SALW) (Nua-Eabhrac, 18-29 Meitheamh 2018), mar a ghlac an Chomhairle iad ag a cruinniú ar an 28 Bealtaine 2018.

**DRÉACHTCHONCLÚIDÍ ÓN gCOMHAIRLE MAIDIR LE SEASAMH AN  
AONTAIS EORPAIGH I nDÁIL LEIS AN gCOMHRAC I gCOINNE NA TRÁDÁLA  
AINDLEATHAÍ I MIONAIRM AGUS ARMÁIN ÉADROMA, I bhFIANAISE AN TRÍÚ  
COMHDHÁIL ATHBHREITHNIÚCHÁIN AR CHUR CHUN FEIDHME CHLÁR  
GNÍOMHAÍOCHTA NA NÁISIÚN AONTAITHE I nDÁIL LE MIONAIRM AGUS  
ARMÁIN ÉADROMA (SALW) (NUA-EABHRAC, 18-29 MEITHEAMH 2018)**

1. Tugann an Chomhairle dá haire go leanann mionairm agus armáin éadroma aindleathacha de bheith ag cur leis an éagobhsaíocht agus de bheith ina gcúis leis an bhforéigean armtha, iad ina mbac ar an bhforbairt inbhuanaithe agus ar na hiarrachtaí bainistithe géarchéime, agus réigiúin iomlána, agus na stáit agus na sochaithe atá iontu, á ndíchobhsú, an foréigean armtha agus an choireacht eagraithe á spreagadh acu, agus tionchar na n-ionsaithe sceimhlitheoireachta á mhéadú acu. Dá bhrí sin, tá an Chomhairle tiomanta trádáil aindleathach i mionairm gona n-armlón a chosc agus a shrianadh agus an chuntasacht agus an fhreagracht a chur chun cinn maidir lena dtrádáil dhlíthiúil.
2. Measann an Chomhairle gurb é Clár Gníomhaíochta na Náisiún Aontaithe chun an trádáil aindleathach i mionairm agus armáin éadroma a chosc, a chomhrac agus a dhíothú atá mar chreat uilíoch chun cur i gcoinne bhagairt na mionarm agus na n-armán éadrom aindleathach agus tacaíonn sí lena chur chun feidhme iomlán, éifeachtach, ar an leibhéal náisiúnta, réigiúnach agus domhanda.
3. Is díol sásaimh don Chomhairle an Tríú Comhdháil Athbhreithniúcháin a bheidh ar siúl i Nua Eabhrach ón 18 go dtí an 29 Meitheamh 2018 (RevCon3) lena gcuirfear deis ar fáil athbhreithniú a dhéanamh ar an dul chun cinn atá déanta i ndáil le cur chun feidhme an chlár gníomhaíochta. Measann an Chomhairle gur cheart é a bheith d'uailmhian ag RevCon3 ábharthacht agus éifeachtacht an chlár a mhéadú.
4. Meabhraíonn an Chomhairle gur ghlac sí Cinneadh (CBES) 2017/633 ar an 3 Aibreán 2017 chun tacú le gníomhaíochtaí ar mhaithe le toradh rathúil ábhartha a fháil ó RevCon3 an Phlean Gníomhaíochta, trí shraith de shiompóisiamáí téamacha agus comhdhálacha réigiúnacha agus gníomhaíochtaí eile.

5. Rannchuideoidh an tAontas Eorpach ar bhealach cuiditheach le comhthoil fiúntach nithiúil a fháil mar thoradh ar RevCon3, agus oibreoidh sí le go mbeidh na príomhchuspóirí seo a leanas le feiceáil i ndoiciméad deiridh na Comhdhála:
- i. Go n-aithneofaí go bhfuil cur chun feidhme an Phlean Gníomhaíochta á thacú le sineirgí le hionstraimí idirnáisiúnta a bhfuil cuspóirí comhchosúla acu, amhail an Conradh Trádála Arm agus Prótacal Arm Tine na Náisiún Aontaithe, maidir le hoibleagáidí tuairiscithe inter alia.
  - ii. Cosc, comhrac agus díothú na trádála aindleathaí in armlón a chur le raon feidhme an Phlean Gníomhaíochta.
  - iii. Go n-aithneofaí, i gcomhréir le Clár Oibre na Forbartha Inbhuanaithe 2030, nach féidir an fhorbairt a bhaint amach gan an tsíocháin agus an tslándáil, go mbeidh an tsíocháin agus an tslándáil i mbaol d'uireasa na forbartha inbhuanaithe, agus gur den tábhacht é ina leith sin an trádáil aindleathach a shrianadh i mionairm, in armáin éadroma agus in armlón.
  - iv. Go n-aithneofaí na tionchair éagsúla a bhíonn ag an bhfhoréigean armtha ar mhná, ar fhir, ar chailíní agus ar bhuachaillí, agus ról na mban a chur chun cinn i gcur chun feidhme an Phlean Gníomhaíochta, máille leis an bhfeasacht inscne sna gníomhaíochtaí rialaithe do mhionairm agus armáin éadroma mar fhachtóir éifeachtacha.
  - v. Beart a dhéanamh chun éifeachtacht an Phlean Gníomhaíochta gona Ionstraim Rianaithe Idirnáisiúnta a chaomhnú agus a mhéadú i bhfianaise na bhforbairtí i dteicneolaíocht, dearadh, monarú agus trádáil na mionarm agus na n-armán éadrom. I ndáil leis an méid sin, is cúis inní é don Aontas Eorpach go bhfuil mionairm a bhfuil dearadh modúlach acu ag teacht chun cinn níos mó agus níos mó agus gan aon chaighdeán domhanda ann maidir leis an gcaoi agus an áit leis na hairm sin a mharcáil, ar rudaí iad a d'fhéadfadh baint dár gcumas na hairm sin a rianú. Le go mbeifear in ann leanúint de mionairm agus armáin éadroma mhodúlacha a rianú, is den riachtanas é go gcomhaontóidh an Chomhdháil Athbhreithniúcháin próiseas chun teacht ar chomhthoil faoi mharcáil na n-arm agus na n-armán modúlach sin.

- vi. Rianú córasach mionarm agus armán éadrom aindleathach coigistithe a chur chun cinn, malartú faisnéise idir na gníomhaireachtaí inniúla ar an leibhéal náisiúnta, réigiúnach agus domhanda, i gcomhréir leis an reachtaíocht náisiúnta, agus an fhaisnéis sin a úsáid chun atreorú a aithint agus chun deireadh a chur leis.
  - vii. Béim a leagan ar a thábhachtaí atá sé cleachtais fhreagracha rialaithe onnmhairithe arm a bheith ann ó thaobh trádáil aindleathach mionarm agus armán éadrom a chosc agus a chomhrac, lena n-áirítear trí mheasúnú a dhéanamh, roimh ceadúnas onnmhairithe a dheonú, ar an mbaol go ndéanfaí airm a atreorú.
  - viii. Tacú le gníomhaíochtaí rialaithe i ndáil le mionairm agus armáin éadroma i limistéir atá faoi thionchar coinbhleachta, trí ról níos mó a thabhairt do na Náisiúin Aontaithe agus do na hoibríochtaí réigiúnacha tacaíochta síochána, agus an méid seo a leanas a chur san áireamh ar bhonn gach cáis ar leith: cúnamh a chur ar fáil i ndáil le faireachán ar thrádbhac arm agus bainistiú stoc-charn, tráth a mbeadh a sainordú á leagan síos.
  - ix. Béim a chur ar ról an Phlean Gníomhaíochta sa chomhrac i gcoinne na sceimhlitheoireachta. Le cur chun feidhme éifeachtach an Phlean Gníomhaíochta, cuideofar le cosc a chur ar mhionairm agus armáin éadroma teacht i seilbh sceimhlitheoirí, rud a laghdódh tionchar féideartha a gcuid ionsaithe.
  - x. Tacaíocht a thabhairt don ról tábhachtach atá ag eagraíochtaí réigiúnacha i gcur chun feidhme an Phlean Gníomhaíochta agus ó thaobh rannpháirtíocht taighdeoirí, na sochaí sibhialta agus lucht tionscail i ngníomhaíochtaí a bhaineann leis an bPlean Gníomhaíochta i gcoitinne.
6. Tá míniú níos iomlána ar spriocanna an Aontais Eorpaigh i ndáil le toradh na Comhdhála Athbhreithniúcháin sa pháipéar seasaimh atá san Iarscríbhinn a ghabhann leis seo.

**PÁIPÉAR SEASAIMH AN AONTAIS EORPAIGH DON TRÍÚ COMHDHÁIL  
ATHBREITHNIÚCHÁIN AR CHLÁR GNÍOMHAÍOCHTA NA NÁISIÚN AONTAITHE  
CHUN GACH GNÉ DEN TRÁDÁIL AINDLEATHACH I MIONAIRM AGUS IN ARMÁIN  
ÉADROMA A CHOSC, A CHOMHRAC AGUS A DHÍOTHÚ**

Rannchuideoidh an tAontas Eorpach ar bhealach cuiditheach le comhthoil fiúntach nithiúil a fháil mar thoradh ar an Tríú Comhdháil Athbhreithniúcháin ar Chlár Gníomhaíochta na Náisiún Aontaithe. Sa bhreis ar na deich gcinn de phríomhspríocanna atá ag an Aontas agus a luaitear sna conclúidí ón gComhairle, déanfaidh an tAontas na seasaimh seo a leanas a chur chun cinn:

1. Molann an tAontas Eorpach go ndéanfaí tagairt i ndoiciméid deiridh RevCon3 do na doiciméid seo a leanas:
  - na doiciméid deiridh ó chruinnithe idirsheisiúnacha an Phlean Gníomhaíochta (5ú Cruinniú Débhliantúil na Stát in 2014 agus 6ú Cruinniú Débhliantúil na Stát in 2016);
  - an tuarascáil ó Ard-Rúnaí na Náisiún Aontaithe ar Mhionairm agus armáin éadroma chuig Comhthionól Ginearálta na Náisiún Aontaithe 2016 (A/CONF.192/BMS/2016/1) agus chuig Comhairle Slándála na Náisiún Aontaithe 2017 (S/2017/1025) agus 2015 (S/2015/289);
  - an tuarascáil ó Ardrúnaí na Náisiún Aontaithe chuig Comhthionól Ginearálta na Náisiún Aontaithe maidir le forbairtí le déanaí i monarú, teicneolaíocht agus dearadh mionarm agus armán éadrom agus na himpleachtaí do chur chun feidhme na hIonstraime Rianaithe Idirnáisiúnta (A/CONF.192/BMS/2014/1);
  - Rúin ó Chomhairle Slándála na Náisiún Aontaithe maidir le mionairm agus armáin éadroma (UNSCR 2117, 2013, UNSCR 2220, 2015 agus 2370, 2017);
  - Rún ó Chomhairle Slándála na Náisiún Aontaithe maidir le Mná, an tSíocháin agus an tSlándáil (Rún 1325 ó Chomhairle Slándála na Náisiún Aontaithe, 2000 agus rún eile ina dhiaidh sin) agus lena raibh tagairt speisialta do UNSCR 2242, 2015 ina raibh moladh sonrath go ndéanfaí mná a chumhachtú agus iarrachtaí á ndéanamh chun aistriú aindleathach mionarm agus armán éadrom a chosc, a chomhrac agus a dhíothú, mar aon le carnú agus mí-úsáid mionarm agus armán éadrom, ar rud díchobhsaitheach é;

- Rún 1612 ó Chomhairle Slándála na Náisiún Aontaithe maidir le leanaí agus coinbhleachtaí armtha, 2005;
- Doiciméid ESCE maidir le SALW.

2. Maidir leis an mbreithniú atá á dhéanamh ar chur chun feidhme an Phlean Gníomhaíochta, tacaíonn an tAontas leis na heilimintí seo a leanas a chur san áireamh i ndoiciméad deiridh RevCon3:

- i. Cur chun feidhme náisiúnta trí bhíthin comhlachtaí náisiúnta comhordaithe idirghníomhaireachta, pleananna gníomhaíochta náisiúnta, pointí teagmhála náisiúnta, reachtaíocht lena n-áirítear pianfhorálacha, rialacháin agus nósanna imeachta riaracháin agus faireachán maidir le gnéithe ábhartha saolré SALW lena n-áirítear monarú, rialú onnmhairithe agus trádáil, stoc-charnadh agus diúscairt.
- ii. Comhpháirteanna SALW a chur chun cinn sa chomhar slándála déthaobhach agus idir-réigiúnach, lena n-áirítear comhar trasteorann agus comhroinnt faisnéise idir gníomhaireachtaí forfheidhmithe dlí agus custaim d'fhonn trádáil aindleathach in SALW a shrianadh.
- iii. Ról na n-eagraíochtaí (fo-)réigiúnacha a fheabhsú agus cumhacht a thabhairt dóibh chun cabhrú le stáit agus an plean gníomhaíochta á chur chun feidhme acu.
- iv. Malartú agus úsáid faisnéise i ndáil le patrúin shainaitheanta na trádála neamhdhleathaí agus an atreoraithe a chumasú agus a chur chun cinn, i gcomhréir leis an reachtaíocht náisiúnta, agus trí bhíthin bunachair shonraí gréasán-bhunaithe ar an leibhéal náisiúnta, réigiúnach agus idirnáisiúnta, le tacaíocht don ról atá ag Interpol agus ag na Náisiúin Aontaithe i ndáil leis an méid sin.
- v. Cur i bhfeidhm comhaontuithe úsáideoirí deiridh a chur chun cinn i gcomhthéacs onnmhairí SALW a rialú.
- vi. Cur i bhfeidhm teicneolaíochtaí a spreagadh i ndearadh SALW lena dtabharfar deiseanna chun SALW a rialú.
- vii. Iarrachtaí maidir le slándáil fhisiciúil agus bainistiú stoc-charn (PSSM) a mhéadú, lena n-áirítear trí theicneolaíochtaí nua a chur i bhfeidhm.

- viii. malartú faisnéise a fheabhsú i dtaca le hurghabhálacha arm, i gcomhréir leis an reachtaíocht náisiúnta, d'fhonn aghaidh a thabhairt ar leochaileachtaí agus feabhas a chur ar dheiseanna le haghaidh imscrúduithe agus ionchúisimh, ag díriú go háirithe ar an gcomhar réigiúnach.
- ix. Cur chun feidhme na gcaighdeán agus na ndea-chleachtas chun airm bheaga agus armlón a láimhseáil (amhail Caighdeán Idirnáisiúnta um Rialú Arm Beag - ISACS agus Treoirlínte Teicniúla Idirnáisiúnta d'Armlón - IATG).
- x. Trédhearcacht a chur chun cinn trí Stáit a spreagadh chun pointí teagmhála náisiúnta don phlean gníomhaíochta a chomhroinnt, agus a dtuarascálacha maidir le stádas chur chun feidhme an phlean gníomhaíochta agus cur chun feidhme na hionstraime idirnáisiúnta rianaithe (ITI) a chur isteach, SALW a áireamh ina gcuid tuarascálacha do Chlár na Náisiún Aontaithe na nGnáth-Armán agus sineirgí a chur chun cinn maidir le hionstraimí idirnáisiúnta gaolmhara.
- xi. Aghaidh a thabhairt ar mhodhnú agus modhnú aindleathach SALW agus a gcomhpháirteanna, lena n-áirítear trí bhíthin táirgthe ceardaíochta, déantúsaíochta breisithe (priontáil 3D), airm thine dhíghníomhachtaithe a athghníomhachtú agus airm thine caocha a thiontú.
- xii. Dea-chleachtais a chur chun cinn i ndáil le díghníomhachtú ionas go mbeidh SALW do-oibríthe go buan agus go mbeidh a n-athghníomhachtú dodhéanta, trí chaighdeán a leagtar síos i Rialachán AE 2015/2403 a chur chun cinn, i measc nithe eile.
- xiii. Scrios a chur chun cinn mar an rogha thosaíochta chun fáil réidh de bharrachas SALW.
- xiv. Aghaidh a thabhairt ar an méadú atá ag teacht ar idirbhearta gréasáin agus ar líne i ndáil leis an trádáil aindleathacht i SALW agus a bpáirteanna agus a gcomhpháirteanna.
- xv. Aghaidh a thabhairt ar na héagsúlachtaí i reachtaíocht i measc na mBallstát lena n-éascófar an trádáil agus táirgeadh aindleathach SALW, lena n-áirítear tiontú arm tine caocha ar ais ina n-airm thine fheidhmiúla.
- xvi. Laistigh dá shainordú agus i gcás inarb iomchuí, ról méadaithe a chur chun cinn d'oibríochtaí síochánaíochta réigiúnacha agus de chuid na Náisiún Aontaithe i réimse SALW aindleathacha.

xvii. Saincheisteanna SALW agus armlóin a chur san áireamh i gcláir atógála iarchoinbhleachta, clár Dí-armála, Dishlógadh agus Athimeasctha (DDR) agus clár Athchóiriú na hEarnála Slándála (SSR) go háirithe.

3. Maidir le cur chun feidhme na hIonstraimhe Lorgaireachta Idirnáisiúnta (ITI) a mheas, tacaíonn an tAontas leis na heilimintí seo a leanas a chur san áireamh i ndoiciméad deiridh RevCon3:
  - i. Éifeachtacht ITI a áirithiú i bhfianaise forbairtí i dteicneolaíocht agus i ndearadh SALW. I ndáil leis an méid sin, is cúis imní é don Aontas Eorpach go bhfuil mionairm a bhfuil dearadh modúlach acu ag teacht chun cinn níos mó agus níos mó agus gan aon chaighdeán domhanda a bheith ann maidir leis an gcaoi agus an áit leis na hairm sin a mharcáil, ar rudaí iad a d'fhéadfadh baint ónar gcumas na hairm sin a rianú. Le go mbeifear in ann leanúint de SALW modúlacha a rianú, is den riachtanas go gcomhaontóidh an Chomhdháil Athbhreithniúcháin próiseas chun teacht ar chomhthoil faoi mharcáil SALW modúlacha. Mar thoradh ar an bpróiseas sin ba cheart doiciméad comhdhearcaidh forlíontach ar an ITI a bhaint amach, amhail iarscríbhinn. Chomh maith le comhaontú maidir le SALW modúlacha a mharcáil, ba cheart go meabhrófaí sa doiciméad sin impleachtaí na bhforbairtí i dteicneolaíocht agus dearadh SALW, lena n-áirítear úsáid mhéadaithe polaiméirí agus forbairtí i ndáil le marcáil, coimeád taifead agus rianú. Le doiciméad den sórt sin d'áiritheofaí nach laghdófaí éifeachtacht an ITI mar gheall ar fhorbairtí i dteicneolaíocht agus dearadh SALW.
  - ii. Marcáil allmhairí a chur chun cinn - mar a cheanglaítear leis an ITI - tráth an mhonaraithe más féidir.
  - iii. Cur i bhfeidhm teicneolaíochtaí nua a chur chun cinn go mbeidh marcáil, coimeád taifead agus rianú níos éifeachtaí SALW ann. San achoimre ón gCathaoirleach ar an dara cruinniú saineolaithe rialtais in 2015 leagtar amach na torthaí agus moltaí ábhartha i ndáil leis an méid sin.
  - iv. Sásraí a neartú chun faisnéis a mhalartú maidir le córais marcála náisiúnta tráth an mhonaraithe agus maidir le nósanna imeachta caighdeánacha a bhaineann SALW urghafa nach bhfuil marcáilte.



- v. Cur chun feidhme náisiúnta an ITI a chur chun cinn trí reachtaíocht i ndáil le marcáil, coimeád taifid agus rianú agus tuarascálacha débhlíantúla a dhréachtú, pointí teagmhála náisiúnta a bhunú agus pleananna gníomhaíochta náisiúnta a fhorbairt.
  - vi. Acmhainní a fhothú chun SALW agus armlón a rianú i limistéir ina bhfuil coibhleacht ós rud é gur féidir leis rannchuidiú le sainathint agus le srianadh sreabh aindleathach arm isteach i limistéir ina bhfuil coibhleacht. Féadfar sin a dhéanamh trí thacú le rannpháirtíocht na n-oibríochtaí síochánaíochta réigiúnacha agus de chuid na Náisiún Aontaithe chun SALW agus a n-armlón a bhailiú, a thairfeadh, a rianú agus a scrios, i gcomhréir lena sainorduithe agus, i gcásanna inar féidir, i gcomhar le grúpaí saineolaithe na Náisiún Aontaithe atá i gceannas ar an bhfaireachán ar thrádbhaic arm na Náisiún Aontaithe; trí thacú leis an bhfothú acmhainní do ghníomhaireachtaí áitiúla slándála agus forfheidhmithe dlí chun rianú agus imscrúdú a dhéanamh, chomh maith leis an mbunachar sonraí iArms ag Interpol agus bunachair shonraí ábhartha eile a chur chun cinn; agus trí thacú le tionscnaimh amháil iTrace ag Conflict Armament Research.
4. Maidir leis an mbreithniú ar an gcomhar agus ar an gcúnamh idirnáisiúnta, tacaíonn an tAontas leis na heilimintí seo a leanas a chur san áireamh i ndoiciméad deiridh RevCon3:
- i. Tacú le cur chun feidhme an phlean gníomhaíochta trí chomhar agus cúnamh do ghníomhaíochtaí rialaithe SALW.
  - ii. Measúnú a dhéanamh ar chomhar agus ar chúnamh a cuireadh ar fáil i ndáil le cur chun feidhme an phlean gníomhaíochta agus toradh an mheasúnaithe sin a chur i láthair ag cruinniú débhlíantúil na Stát i bpróiseas idirsheisiúnach an phlean gníomhaíochta.
  - iii. Éifeachtúlacht agus inbhuanaitheacht na n-iarrachtaí cúnaimh a mhéadú trí chomhordú feabhsaithe sa chomhar le heagraíochtaí, deontóirí agus gníomhartha cur chun feidhme réigiúnacha ábhartha faoi úinéireacht iomlán agus, más féidir, faoi stiúir na bpleananna gníomhaíochta náisiúnta de chuid na stáit is faighteoirí.
  - iv. Tacú le Ciste Iontaobhais UNSCAR de chuid na Náisiún Aontaithe.

- v. trédhearcacht a mhéadú maidir le comhar agus cúnamh i réimse an rialaithe SALW trí chomhaontú a bhaint amach i measc deontóirí maidir le stór domhanda ina gcláraítear cúnamh i ndáil le rialú SALW.
-